

DAFTAR ISI

STRATEGI PENERJEMAHAN GIONGO DAN GISEIGO PADA MANGA JUJUTSU KAISEN KARYA AKUTAMI GEGE

LEMBAR PERSETUJUAN	i
LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	ii
LEMBAR PENGESAHAN	iii
SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG	iv
SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG	v
MOTO DAN PERSEMBAHAN	vi
ABSTRAKSI.....	vii
YOUSHI.....	viii
GAIYOU	ix
KATA PENGANTAR.....	xvi
DAFTAR ISI.....	xviii
DAFTAR GAMBAR.....	xxi
DAFTAR TABEL.....	xxii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Rumusan Masalah dan Fokus Masalah	6
C. Tujuan Penelitian dan Manfaat Penelitian.....	7
D. Definisi Oprasional.....	8
E. Sistematika Penulisan	9
BAB II LANDASAN TEORITIS.....	11
A. Konsep Penerjemahan	11

1. Definisi Penerjemahan.....	11
2. Bentuk Terjemahan.....	13
3. Strategi Penerjemahan	14
B. Onomatope.....	21
1. Onomatope Bahasa Jepang.....	22
2. Onomatope Bahasa Indonesia	27
C. Kelas Kata Dalam Bahasa Indonesia.....	29
1. Verba	30
2. Adjektiva	31
3. Adverbia	32
4. Nomina	33
5. Pronomina.....	33
6. Numeralia	34
7. Kata Tugas	34
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	37
A. Metode Penelitian	37
B. Prosedur Penelitian	39
C. Teknik Pengumpulan Data	41
D. Teknik Analisis Data	41
E. Sumber Data	43
BAB IV ANALISIS DATA.....	44
A. Paparan Data.....	44
B. Analisis Data.....	46
1. Data 1.....	46
2. Data 2.....	48
3. Data 3.....	50
4. Data 4.....	52
5. Data 5.....	53
6. Data 6.....	55
7. Data 7.....	57

8. Data 8.....	58
9. Data 9.....	60
10. Data 10.....	61
11. Data 11.....	63
12. Data 12.....	65
13. Data 13.....	66
14. Data14.....	68
15. Data 15.....	70
16. Data 16.....	72
C. Interpretasi Hasil Data.....	73
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN	77
A. Kesimpulan	77
B. Saran	78
DAFTAR ACUAN	
LAMPIRAN	
DAFTAR RIWAYAT HIDUP	